



Allgemeine Verkaufsbedingungen für Zuckerrüben- saatgut und Pflanzenschutzmittel

1. Anwendbarkeit

Diese allgemeinen Verkaufsbedingungen für Saatgut regeln die vertraglichen Beziehungen zwischen der Schweizer Zucker AG und ihren Geschäftskunden. Die Allgemeinen Verkaufsbedingungen finden Anwendung auf sämtliche Vereinbarungen zwischen der Schweizer Zucker AG und dem Kunden betreffend dem von der Schweizer Zucker AG angebotenen Zuckerrübensaatgut und Pflanzenschutzmittel (Conviso One).

2. Preise und Zahlungsbedingungen

Es gelten die gültigen Angebotspreise der Sortenliste sowie die Lieferkosten in Abhängigkeit der Liefermenge, zuzüglich der gesetzlichen MwSt. Die Zahlungsfrist für Lohnunternehmer und Wiederverkäufer wird zwischen den Vertragsparteien vereinbart. Den Pflanzern mit Hoflieferung wird Saatgut und Pflanzenschutzmittel gemäss den Bestimmungen der Branchenvereinbarung vor der zweiten Teilzahlung der Rübenlieferungen aus dem Vorjahr dem Pflanzerkonto belastet.

Conditions générales de vente pour les semences de betteraves et les produits phytosanitaires

1. Champ d'application

Les présentes conditions générales de vente pour les semences de betteraves régissent les relations contractuelles entre Sucre Suisse SA et ses clients commerciaux. Les conditions générales de vente s'appliquent à tous accords conclus entre Sucre Suisse SA et le client concernant des semences de betteraves ou produits phytosanitaires proposés par Sucre Suisse SA.

2. Prix et conditions de paiement

Les prix en vigueur correspondent à ceux publiés sur l'offre de l' »Assortiment variétal et liste des prix semences de betteraves « et des coûts de transports dépendants des quantités livrées, hormis TVA. Le délai de paiement pour les entrepreneurs agricoles et les revendeurs est fixé entre les parties. Conformément aux dispositions de l'accord interprofessionnel, les coûts pour les semences livrées à la ferme sont déduits du compte du planteur avant versement du deuxième acompte pour les betteraves livrées.

Schweizer Zucker AG
Sucre Suisse SA

Radelfingenstrasse 30
Postfach
CH-3270 Aarberg
T +41 (0)32 391 62 00
F +41 (0)32 391 62 40

Oberwiesenstrasse 101
Postfach
CH-8502 Frauenfeld
T +41 (0)52 724 74 00
F +41 (0)52 724 74 90

info@zucker.ch
www.zucker.ch
www.sucre.ch



3. Anwendbares Recht, Gerichtsstand

Die vertraglichen Beziehungen zwischen der Schweizer Zucker AG und ihren Geschäftskunden unterstehen schweizerischem Recht, unter Ausschluss des Wiener Kaufrechts. Gerichtsstand ist der Standort der Lieferwerke Aarberg oder Frauenfeld. Zwingende Gerichtsstände bleiben vorbehalten.

4. Lieferung / Wareneingang

Der Kunde hat die Ware nach Empfang zu prüfen. Allfällige Mängel müssen der Schweizer Zucker AG spätestens innert 7 Tagen ab Lieferdatum unter Angabe von Lieferdatum, Artikelnummer, Menge, Art der Beanstandung mit Hinweis auf Lieferschein- oder Rechnungsnummer schriftlich gemeldet werden.

5. Produktspezifische Bedingungen

Die Schweizer Zucker AG haftet dafür, dass das Zuckerrübensaatgut den Mindestanforderungen gemäss EU Richtlinie 2002/54/EG sowie der Vermehrungsmaterial-Verordnung SR 916.151 entspricht. Weitergehende Zusicherungen über die Eigenschaften des Saatgutes und der Rüben werden weder abgegeben, noch zugesichert, noch von den Vertragsparteien vorausgesetzt. Die Haftung wird auf die fünffache Höhe des Rechnungsbetrages begrenzt. Jede weitergehende Haftung wird wegbedungen. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere bezüglich der Prüfungs- und Rügefrist.

3. Droit applicable et for

Les relations contractuelles entre Sucre Suisse SA et ses clients sont régies par le droit suisse, à l'exclusion de la Convention de Vienne sur la vente internationale de marchandises. Le for est aux sites des usines d'Aarberg ou de Frauenfeld. Les fors impératifs demeurent sous réserve.

4. Livraisons / réception de la marchandise

Le client est tenu de vérifier l'état de la marchandise lors de la réception. Lors de la constatation d'un éventuel défaut, il est impératif d'en informer Sucre Suisse SA dans un délai de 7 jours, par écrit, en indiquant la date de livraison, le no. de l'article, la quantité livrée, la nature de la réclamation, la référence du no. de livraison ou de la facture.

5. Conditions spécifiques aux produits

Sucre Suisse SA garantit des semences de betteraves sucrières qui répondent aux exigences minimales de la directive 2002 /54/CE de l'Union Européenne et de l'ordonnance sur le matériel de multiplication SR 916.151. Des garanties allant au-delà sur la qualité des semences et des betteraves ne peuvent être ni données, ni présumées par les parties contractantes. La responsabilité engagée se limite au quintuple du montant facturé. Toute responsabilité dépassant cette limite est exclue. Pour le reste, les dispositions légales font autorité, notamment en ce qui concerne les délais de vérification et de réclamation.

Schweizer Zucker AG
Sucre Suisse SA

Radelfingenstrasse 30
Postfach
CH-3270 Aarberg
T +41 (0)32 391 62 00
F +41 (0)32 391 62 40

Oberwiesenstrasse 101
Postfach
CH-8502 Frauenfeld
T +41 (0)52 724 74 00
F +41 (0)52 724 74 90

info@zucker.ch
www.zucker.ch
www.sucre.ch



Die Vertragsparteien anerkennen die Beurteilung von Mängelrügen durch die offiziellen Samenprüfstellen der ISTA (Internationale Vereinigung für Samenkontrollen).

Nach den erwähnten Normen müssen für Monogerm-Saatgut bei den Labortests folgende Mindestanforderungen erfüllt sein:

- Keimfähigkeit nach 14 Tagen 80 %
- Reinheit mindestens 97 Gew.-%
- Einkeimigkeit 90 %
- Unter- und Übergrößen max. 6 Gew.-%
- Mengentoleranz pro Einheit +/- 5 %
- Feuchtigkeit höchstens 15 Gew.-%

Für ev. Reklamationen ist ein Saatgutmuster sowie die Packungsetikette mit Partienummer aufzubewahren.

6. Gewährleistung / Haftung

Für nach erfolgter Lieferung entstandene Schäden an der Ware oder durch die Ware entfällt jegliche Haftung der Schweizer Zucker AG.

Die Klagen auf Gewährleistung wegen Mängel der Sache verjähren mit Ablauf von einem Jahr. Wandelung sowie jegliche Haftung der Schweizer Zucker AG für indirekte Schäden, Mangelfolgeschäden und dergleichen wie beispielsweise Produktionsausfall, entgangener Gewinn etc. sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Höhere Gewalt, Betriebsstörungen aller Art, wie Feuersbrunst, Explosion, Blitzschlag, Maschinenbruch, Brennstoffmangel, Streik, Kriegsgefahr oder andere unvorhergesehene Ereignisse sowie nachgewiesene Nichtlieferung oder verspätete Lieferung seitens der Lieferanten der Schweizer Zucker AG wegen höherer Gewalt

Schweizer Zucker AG
Sucre Suisse SA

Radelfingenstrasse 30
Postfach
CH-3270 Aarberg
T +41 (0)32 391 62 00
F +41 (0)32 391 62 40

Oberwiesenstrasse 101
Postfach
CH-8502 Frauenfeld
T +41 (0)52 724 74 00
F +41 (0)52 724 74 90

info@zucker.ch
www.zucker.ch
www.sucre.ch

L'évaluation des avis de défauts par un laboratoire officiel de l'ISTA est reconnue par les parties contractantes. (ISTA = Association internationale pour le contrôle des semences).

Selon les normes, les semences de Monogerm doivent satisfaire aux exigences minimales suivantes en tests de laboratoire :

- faculté germinative après 14 jours 80 %
- pureté minimale 97 % du poids
- monogermie 90 %
- sous et sur-calibrage max. 6 % du poids
- variation de la quantité +/- 5 %
- humidité maximale 15 % du poids

Un échantillon de la semence ainsi que l'étiquette avec le numéro du lot sont à conserver en vue d'une éventuelle réclamation.

6. Garantie / Responsabilité

Sucre Suisse SA décline toute responsabilité pour les dommages survenus après la livraison sur la marchandise ou en raison de la marchandise.

Les actions en garantie pour défauts de la chose se prescrivent au bout d'un an. La résiliation, de même que toute prétention en responsabilité contre Sucre Suisse SA en raison de dommages indirects, dommages consécutifs au défaut etc., par exemple perte de production, gain manqué etc., sont expressément exclues.

Sucre Suisse SA est déliée entièrement ou partiellement de toutes ses obligations contractuelles en cas de force majeure, de dérangements de toute sorte dans l'exploitation tels que incendies, explosions, de foudre, bris de machines, pénuries de combustible, grèves, danger de guerre ou autres événements imprévus, de



oder aus irgend einem anderen Grund, die die Erfüllung der Lieferverpflichtungen verunmöglichen, entbinden die Schweizer Zucker AG ganz oder teilweise von allen vertraglichen Verpflichtungen.

7. Allgemeine Bestimmungen

Änderungen und Ergänzungen von schriftlichen Vereinbarungen ausserhalb der Allgemeinen Verkaufsbedingungen bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform unter Zustimmung beider Parteien. Dies gilt auch für einen allfälligen Verzicht auf das Schriftformerfordernis.

Sollte eine Bestimmung einer Vereinbarung ungültig oder undurchführbar sein, so fällt diese nur im Ausmass ihrer Ungültigkeit oder Undurchführbarkeit dahin und ist im Übrigen durch eine der unwirksamen oder undurchführbaren Regelung wirtschaftlich möglichst nahekommende Ersatzbestimmung zu ersetzen. Allfällige Lücken der entsprechenden Vereinbarung sind durch Regelungen auszufüllen, welche dem am nächsten kommen, was die Parteien nach dessen Sinn und Zweck vereinbart hätten, wenn sie an den betreffenden Punkt beim Abschluss der entsprechenden Vereinbarung gedacht hätten.

Aarberg / Frauenfeld 18.11.2019

Schweizer Zucker AG
Sucre Suisse SA

Radelfingenstrasse 30
Postfach
CH-3270 Aarberg
T +41 (0)32 391 62 00
F +41 (0)32 391 62 40

Oberwiesenstrasse 101
Postfach
CH-8502 Frauenfeld
T +41 (0)52 724 74 00
F +41 (0)52 724 74 90

info@zucker.ch
www.zucker.ch
www.sucre.ch

même qu'en cas d'absence de livraison ou de livraison tardive de la part de fournisseurs de Sucre Suisse SA pour cause de force majeure ou pour toute autre raison rendant impossible l'exécution de l'obligation de livraison.

7. Dispositions générales

Toute modification et tout amendement aux conventions écrites passées en-dehors des conditions générales de vente requièrent la forme écrite et l'approbation des deux parties pour être valables. Cela vaut également pour un éventuel abandon de l'exigence de la forme écrite.

Si une disposition d'une convention devait s'avérer invalide ou inexécutable, elle ne tomberait que dans la mesure où elle est invalide ou inexécutable, tout en étant remplacée au surplus par une disposition se rapprochant le plus possible, d'un point de vue économique, du passage invalide ou inexécutable. D'éventuelles lacunes dans la convention en question doivent être comblées par des dispositions correspondant le mieux possible à ce dont les parties seraient convenues d'après le sens et le but de la convention si elles avaient eu à l'esprit le point en question lors de la conclusion de la convention.

Aarberg / Frauenfeld 18.11.2019